

TITULNÁ STRANA PREKLADU TRANSLATION COVER PAGE

Prekladateľ / Translator: **Ing. Renáta Lechvár**

Zadávateľ / Client: **Aspena, s.r.o. Bratislava**
Trnavská cesta 5, 831 04 Bratislava
Slovensko

Zo dňa / Dated: **3.10.2025**

Číslo spisu / Document No.: **1027/2025**

PREKLAD číslo / TRANSLATION No.: **1027/2025**

z jazyka anglického do jazyka slovenského/from the English into the Slovak language

PREDMET PREKLADU / SUBJECT MATTER:

Osvedčenie o výhradnom a exkluzívnom distribútorstve
Certificate of Sole and Exclusive Distributorship

Počet strán prekladanej listiny / Number of Pages of the Source Document: **3**

Počet strán preloženej listiny / Number of Pages of the Target Document: **3**

Počet vyhotovení / Number of Given Translations: **1**

Prešov, 5.10.2025



Innomed Medical

*Medical Developing and
Manufacturing Zrt.*

✉ 1146 Budapest, Szabó József utca 12. Hungary
☎ (36-1) 460-9200
Fax (36-1) 460-9222



CERTIFICATE OF SOLE AND EXCLUSIVE DISTRIBUTORSHIP & LETTER OF AUTHORIZATION

Valid for the Federal Republic of Germany, the Republic of Austria, the Czech Republic
and the Slovak Republic

INNOMED MEDICAL ZRT.

H-1146 Budapest, XIV. Szabó József utca 12, Hungary

Telephone: +36 1 460 9200

Fax: +36 1 460 9222

Tax No.: 12221275-2-42

EU VAT ID: HU12221275

PREAMBLE

Innomed Medical Zrt., an internationally recognized manufacturer of medical devices with 35 years of experience in the development and production of medical technology, holder of quality certification according to ISO 13485 and manufacturer in compliance with the European Medical Device Regulation (EU MDR 2017/745), hereby solemnly declares the following:



Innomed Medical

*Medical Developing and
Manufacturing Zrt.*

✉ 1146 Budapest, Szabó József utca 12. Hungary
☎ (36-1) 460-9200
Fax (36-1) 460-9222



QUALITY AND SAFETY ASSURANCE

All CardioAid®-1 AED devices are manufactured in accordance with the highest international quality standards and are intended for professional use as well as for use by laypersons. To ensure full functionality, reliability, and patient safety, the manufacturer authorizes sales, servicing, maintenance, and training exclusively through its authorized distributor.

EXCLUSIVE RIGHTS

This document certifies that:

Spencer Medical s.r.o.

Turbínová 13

831 04 Bratislava – Nové Mesto, Slovak Republic

Tax No. : 2120707743

EU VAT ID : SK2120707743

is the sole and exclusive entity authorized in the Federal Republic of Germany, the Republic of Austria, the Czech Republic, and the Slovak Republic to perform the following activities:

1. Sale of original CardioAid®-1 AED devices, including spare parts and accessories.
2. Right to Grant Sub-Distribution Authorizations to entities that meet all high standards established by the manufacturer and the exclusive distributor.
3. Provision of warranty and post-warranty service in accordance with the manufacturer's conditions.
4. Performing preventive safety technical checks (BTK) according to national regulations.
5. Operator training.
6. Maintenance training.
7. Service technician training.
8. Performing all service operations using only manufacturer-approved original spare parts.



Innomed Medical

*Medical Developing and
Manufacturing Zrt.*

✉ 1146 Budapest, Szabó József utca 12. Hungary
☎ (36-1) 460-9200
Fax (36-1) 460-9222



STATEMENT OF AUTHORIZATION AND COMPETENCE

The manufacturer confirms that Spencer Medical s.r.o. has successfully completed all required training and possesses the necessary technical equipment, qualified personnel, and infrastructure to provide full support for CardioAid®-1 AED devices in all countries listed in this certificate.

VALIDITY OF AUTHORIZATION

This authorization is granted for an indefinite period and shall remain in force until revoked in writing by Innomed Medical Zrt.

VERIFICATION AND LEGAL NOTICE

Upon request, Innomed Medical Zrt. may provide an official confirmation of the authenticity of this authorization to any customer or institution.

Any sale, servicing, maintenance, or training conducted by an entity other than the authorized distributor or its duly authorized sub-distributor shall be considered a breach of the manufacturer's policies and will result in the immediate voiding of the product warranty.

In Budapest, 23 March, 2023


.....
Endre Dévai
Chairman and CEO

INNOMED MEDICAL ZRT.



Innomed Medical
Medical Developing and Manufacturing Zrt.
1146 Budapešť, Szabó József utca 12. Maďarsko
(36-1) 460-9200
(36-1) 460 9222

/logá/

**Osvedčenie o výhradnom a exkluzívnom
distribútorstve a oprávnenie**

Platí pre Spolkovú republiku Nemecko, Rakúsku republiku, Českú republiku a Slovenskú republiku

INNOMED MEDICAL ZRT.
H-1146 Budapešť, XIV. Szabó József utca 12, Maďarsko
Telefón: +36 1 460 9200
Fax: +36 1 460 9222
DIČ: 12221275-2-42
IČ DPH EÚ: HU12221275

Preambula

Spoločnosť Innomed Medical Zrt., medzinárodne uznávaný výrobca zdravotníckych pomôcok s 35-ročnými skúsenosťami vo vývoji a výrobe zdravotníckej technológie, držiteľ osvedčenia o kvalite podľa ISO 13485 a výrobca, ktorý je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (EU MDR 2017/745) týmto vyhlasuje nasledovné:

Innomed Medical
Medical Developing and Manufacturing Zrt.
1146 Budapešť, Szabó József utca 12. Maďarsko
(36-1) 460-9200
(36-1) 460 9222

/logá/

Zabezpečenie kvality a bezpečnosti

Všetky zariadenia CardioAid®-1 AED sú vyrobené v súlade s najvyššími medzinárodnými normami kvality a sú určené na profesionálne použitie ako aj na použitie amatérmi.

Na zabezpečenie ich funkčnosti, spoľahlivosti a bezpečnosti pacientov výrobca oprávňuje vydáva oprávnenie na predaj, servis, údržbu a školenie výhradne autorizovanému distribútorovi.

Výhradné práva

Tento dokument osvedčuje, že, spoločnosť:

Spencer Medical s.r.o.
Turbínová 13
831 04 Bratislava – Nové Mesto, Slovenská republika
DIČ: 2120707743
IČ DPH EÚ: SK2120707743

je jediným a výhradným autorizovaným subjektom v Spolkovej republike Nemecko, Rakúskej republike, Českej republike a Slovenskej republike s oprávnením vykonávať nasledovné činnosti:

1. Predaj originálnych zariadení CardioAid®-1 AED, vrátane náhradných dielov a príslušenstva.
2. Právo udeliť oprávnenie na subdistribúciu subjektom, ktoré spĺňajú všetky vysoké štandardy zavedené výrobcom a výhradným distribútorom.
3. Poskytovanie záruky a pozáručného servisu v súlade s podmienkami výrobcu.
4. Vykonávanie preventívnej bezpečnostnej technickej kontroly (BTK) v súlade s národnými predpismi.
5. Školenie operátorov.
6. Školenie údržby.
7. Školenie servisného technika.
8. Vykonávanie všetkých servisných operácií využitím výhradne výrobcom schválených náhradných dielov.

Innomed Medical
Medical Developing and Manufacturing Zrt.
1146 Budapešť, Szabó József utca 12. Maďarsko
(36-1) 460-9200
(36-1) 460 9222

/logá/

Vyhlásenie o oprávnení a kompetencii

Výrobca potvrdzuje, že spoločnosť Spencer Medical s.r.o. úspešne splnila všetky požadované školenia a vlastní všetko potrebné technické vybavenie, kvalifikovaný personál a infraštruktúru tak, aby poskytla podporu pre zariadenia CardioAid®-1 AED vo všetkých krajinách uvedených v osvedčení.

Platnosť oprávnenia

Oprávnenie sa udeľuje na dobu neurčitú a zostáva v platnosti až do písomného odvolania zo strany Innomed Medical Zrt.

Overenie a právne oznámenie

Spoločnosť Innomed Medical Zrt. môže na požiadanie poskytnúť oficiálne potvrdenie pravosti tohto oprávnenia akémukoľvek zákazníkovi alebo inštitúcii.

Akýkoľvek predaj, servis, údržba, alebo školenie vedené subjektom iným ako je autorizovaný distribútor alebo jeho riadne oprávnený subdistribútor sa bude považovať za porušenie zásad výrobcu a bude mať za následok okamžité zrušenie platnosti záruky na produkt.

V Budapešti, dňa 23. marca 2023

/podpis/ /pečiatka/
Endre Dévai
Predseda a CEO
INNOMED MEDICAL ZRT.

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad / prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore pre jazyk anglický, pod evidenčným číslom **971393**.

Preklad / prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom *1024/2025*

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu / prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S STATEMENT

I hereby certify that I have translated the document attached hereto as a certified translator registered in the List of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, English Language Section, under registration number **971393**.

The translation / translation act is entered in the translator's book under number *1027/2025*

The translation corresponds to the content of the translated document.

I hereby declare that I am aware of the consequences arising from the knowingly false translation.

Odtlačok úradnej pečiatky / Translator's seal



Podpis prekladateľa / Translator's signature

